

# EDUKALBOAN

EDUCACIÓN PARA LA SOLIDARIDAD. AÑO 2010. Nº 1.

[www.alboan.org](http://www.alboan.org)

## INTERCULTURALIDAD



ALBOAN

ALBOAN es una ONG promovida por la Compañía de Jesús, que trabaja por la solaridad entre los pueblos.



ETXERIZTZA ETA GIZARTE  
GAETAKO SAIA  
Gangon Lanikidetzako Zuzendaritza  
DEPARTAMENTO DE VIVIENDA  
Y ASUNTOS SOCIALES  
Dirección de Cooperación al Desarrollo

## ALBOAN

### BILBAO

Padre Lojendio, 2 - 2º  
48008 - Bilbao  
Teléfono: 944 151 135  
Fax: 944 161 938  
alboanbi@alboan.org

### PAMPLONA

Avenida Barañain, 2  
31011 Pamplona  
Teléfono: 948 231 302  
Fax: 948 264 308  
alboanna@alboan.org

### SAN SEBASTIÁN

Ronda, 7 - 4º I  
20001 - San Sebastián  
Teléfono: 943 275 173  
Fax: 943 320 267  
alboangi@alboan.org

### VITORIA

Monseñor Estenaga, 1  
01002 - Vitoria  
Teléfono: 945 202 676  
Fax: 945 202 676  
alboanar@alboan.org

### Dirección

José Ignacio Eguizabal  
Coordinador de Publicaciones  
Zigor Uribe-etxebarria  
Fotografías  
archivo ALBOAN  
Diseño y Maquetación  
Worköholics S.L.  
Depósito Legal: SS-290-2010

Revista impresa en papel reciclado  
100% libre de cloro.

## EDITORIAL

# TEJIENDO LA UTOPIÍA, también en la educación

**¡Un saludo con todo el corazón a quien reciba este primer número de Edukalboan!**

Son ya quince los años que ALBOAN lleva esforzándose por aportar al mundo educativo, aprendiendo y colaborando con profesionales y organizaciones del País Vasco y Navarra, y también de realidades más lejanas como Maracaibo, Bogotá, Santa María de Nieva o Ciudad de Guatemala.

En ALBOAN soñamos con una sociedad cuya cultura priorice, por encima de cualquier otro interés, que todas las personas tengan acceso a una vida digna. Para ello, necesitamos de una educación que potencie el crecimiento personal y social de niños y niñas, jóvenes y personas adultas, hacia un compromiso con una sociedad y un mundo más justo. Sabemos que la educación juega un papel crucial en este esfuerzo y que éste sólo dará fruto si muchas personas nos aliamos para ello.

Por ello, además de proponer estrategias educativas viables en el contexto actual, nuestro trabajo procura crear redes de reflexión y acción. Es por eso que en este camino hemos ido dando pequeños pasos:

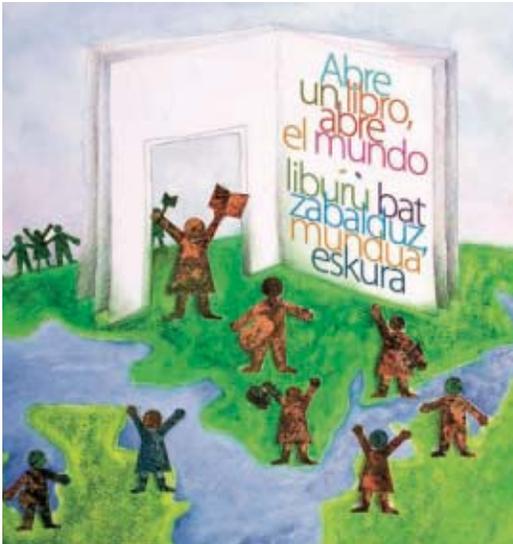
- 1.- de elaborar materiales para cada asignatura pasamos a la elaboración de materiales interdisciplinares;
- 2.- además de ofrecer asesoría individualizada, organizamos espacios de formación grupal y encuentros en talleres de trabajo (como los ofertados por Munduko txokoa);
- 3.- de ofrecer apoyo y colaboración a centros educativos hemos pasado a tener una oferta dirigida a toda la comunidad educativa, a través del centro de recursos de Arrupe Etxea en Bilbao o el de nuestra sede en Pamplona.

La publicación que tienes en tus manos es fruto de nuestra apuesta por seguir ampliando la comunidad de educadoras y educadores con la que unir esfuerzos para cumplir nuestro sueño: educar para una ciudadanía con espíritu para la justicia. Se celebran todas las adhesiones.



## Campaña Mundial por la Educación

La Campaña Mundial por la Educación (CME), con el apoyo de la FIFA, ha puesto en marcha este año la campaña "1 GOL por la Educación", con el objetivo de unir esfuerzos de cara a lograr un avance en la "Educación para todos" con ocasión de la Copa Mundial de la FIFA de 2010 y de la Cumbre sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio de Naciones Unidas. La Campaña Mundial por la Educación es una coalición internacional formada por ONGs, sindicatos del entorno educativo, centros escolares y movimientos sociales de muy diverso signo, que busca movilizar a la ciudadanía para que exijan a sus gobiernos y a la comunidad internacional que cumplan la promesa de garantizar el acceso a una educación de calidad para todos y todas antes del año 2015.

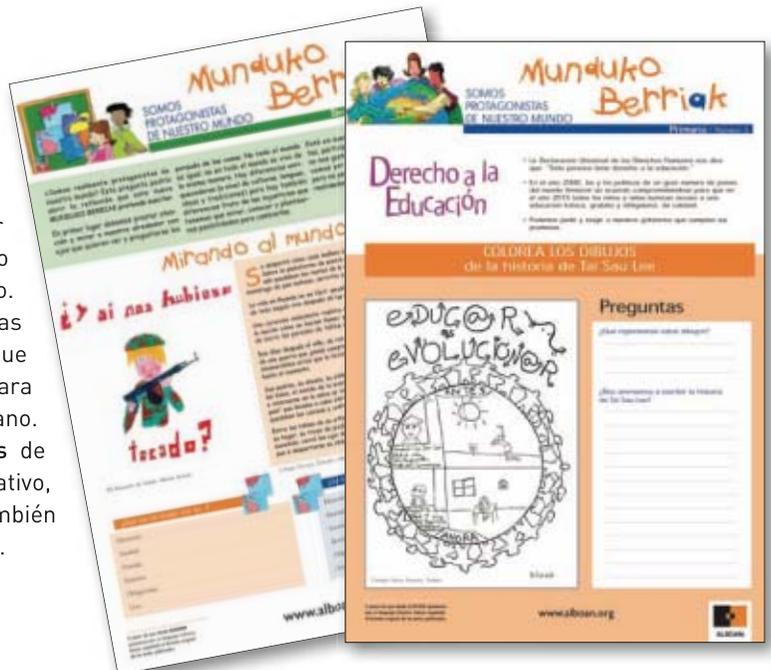


Así mismo, en el mes de abril se celebrará un año más la **Semana de Acción Mundial por la Educación (SAME)**. Esta semana de movilización ciudadana, fundamentalmente de niños, niñas y jóvenes, pretende acercar las reivindicaciones de la CME a la sociedad en general y a los responsables políticos de cada país, y llamar su atención sobre la necesidad de hacer real el derecho a una educación básica de calidad. Este año, la SAME se celebrará del 19 al 23 de abril y tendrá como eje principal la financiación de la educación para todas las personas. Si buscas más información o quieres participar con tu centro escolar, ponte en contacto con cualquier sede de ALBOAN.

## Munduko berriak

¡Consíguelos y participa!

En el periódico **Munduko berriak** podrás encontrar historias, pasatiempos y actividades para conocer cómo podemos convertirnos en protagonistas de nuestro mundo. Estos periódicos están elaborados con trabajos de las propias alumnas y alumnos de los diferentes centros educativos que participan en esa iniciativa. Se publican una versión para primaria y otra para secundaria, en euskera y en castellano. Si te interesa conseguir de forma gratuita ejemplares de Munduko txokoa o quieres participar con tu centro educativo, ponte en contacto con cualquier sede de ALBOAN. También puedes rellenar y enviarnos el cupón adjunto en la revista.



## Próximamente...

**Munduko Txokoa / Una ventana al mundo – formación para la solidaridad:** desde hace varios meses Munduko Txokoa viene ofreciendo una programación repleta de actividades (charlas, talleres, cine-forum, conciertos...) en Bilbao, San Sebastián, Vitoria y Pamplona. Infórmate de las próximas convocatorias en [www.alboan.org](http://www.alboan.org).

**Cursos Acercándonos al Sur:** en Pamplona (12, 13 y 27 de marzo) llevaremos a cabo un curso sobre Comercio Justo y Consumo Responsable y en Bilbao (16, 17 y 24 de abril) un curso sobre Voluntariado Internacional. Si quieres más información, no dudes en preguntar en cualquiera de nuestras sedes.

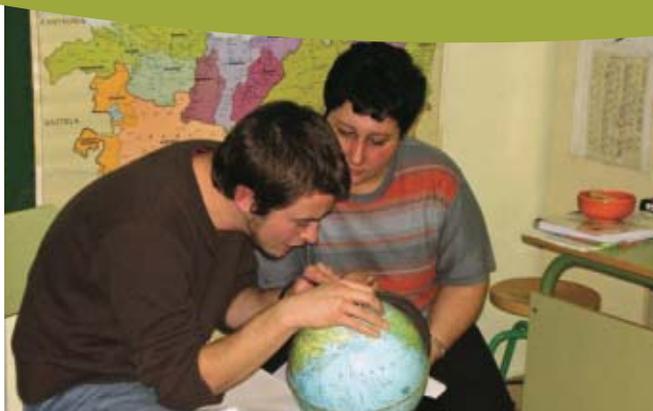
**Día Mundial del Comercio Justo:** 8 de mayo. Se organizarán diversas actividades de calle en las diferentes capitales.



# Aprendizajes para una educación intercultural

En nuestro mundo globalizado la relación entre diferentes personas y culturas se hace cada vez más estrecha, más interdependiente. Las migraciones nos han abierto un amplio abanico de oportunidades, aunque también han originado algunas nuevas necesidades. La interacción entre culturas es una fuente incomparable de riqueza, aunque al mismo tiempo genera tensiones, conflictos y crisis. El mundo educativo vive de primera mano esta dicotomía y se encuentra ante la necesidad de amoldarse a los nuevos retos que plantea la diversidad cultural.

ALBOAN lleva ya varios años investigando, reflexionando y organizando encuentros en torno a la interculturalidad, la convivencia y la ciudadanía. En nuestro recorrido hemos tenido la oportunidad de hacer nuevos amigos y amigas y de conocer un buen número de experiencias educativas innovadoras. Este conocimiento nos ha permitido identificar una serie de aspectos que son comúnmente trabajados a la hora de ir incorporando la dimensión intercultural en el ámbito educativo:



## 1 Paz y manejo de conflictos

A menudo, el trabajo en este ámbito se limita a las técnicas y metodologías para el manejo de los conflictos o la mediación en los mismos, sin aprovechar las nuevas posibilidades que se nos ofrecen. Hasta el momento se han desarrollado muy pocos aspectos como la gestión intercultural de los conflictos, y los principales debates discurren en torno a la utilización de la diferencia cultural para “esconder” otro tipo de conflictos (económicos, sociales, relacionales, ideológicos...).



## 2 Escuela y comunidad

La experiencia nos demuestra que las iniciativas más exitosas suelen ser aquellas que logran vincular a los diferentes actores del proceso educativo (educadores y educadoras, familias, asociaciones...). Sin embargo, esta articulación entre actores tiene como precio una mayor complejidad y ralentización de las actividades. En este ámbito, los debates giran en torno a cómo implicar y motivar a los diferentes actores y a cómo hacer para que colaboren entre ellos. Otro reto es la adecuación de las propuestas y actividades educativas a las problemáticas específicas de la comunidad, de manera que la educación sea verdaderamente significativa.



## 3 Artístico y recreativo

A pesar de ser un enfoque que posibilita la participación, la inclusión y el reconocimiento de todos y todas las participantes, a menudo se queda en lo folclórico y se pierde parte de su potencial educativo. Los principales debates giran en torno a la idoneidad de respetar todos los aspectos de cualquier cultura, a la necesidad de llegar a puntos de encuentro en los que todas las personas hacemos renuncias, etc. Así mismo, existe un debate sobre el reconocimiento y la valoración del ámbito artístico y los espacios recreativos dentro de los procesos educativos.



## 4 Idioma y comunicación intercultural

Frecuentemente este ámbito se limita al tema del lenguaje, sin profundizar en sus implicaciones. Sin embargo, se constatando la necesidad de ir más allá de las necesidades lingüísticas y atender también aspectos curriculares y tutoriales. Resulta necesario prestar atención, porque a veces el idioma se utiliza para el enfrentamiento y la exclusión, en lugar de como elemento para la inclusión. El tema central sobre el que pivota el debate en torno a este aspecto es la búsqueda del equilibrio entre la inclusión y el respeto a las lenguas de origen.

En definitiva, estos cuatro aspectos no hacen más que constatar que la educación intercultural precisa de la convivencia de todos los agentes y actores educativos (profesorado, familia, comunidad...) y que su objetivo último ha de ser desarrollar las capacidades, conocimientos, habilidades y competencias necesarias para poder generar una convivencia ciudadana basada en la igualdad, la diversidad cultural y la inclusión.



Puedes encontrar más propuestas pedagógicas en: [www.alboan.org/materialeseducativos](http://www.alboan.org/materialeseducativos) o contactando con cualquiera de nuestras sedes. (VER PÁG. 2)

Propuestas pedagógicas para la

# interculturalidad

6-12 años

## Makii: juego de bolos de Nueva Guinea

**Tiempo:** 60 minutos.

Actividad extraída de: Propuesta multidisciplinar Munduko Hiritarrok - Participación Social - Primaria (ALBOAN).

Hay que pedir previamente a los y las participantes que lleven **botellas de plástico** (o tener algunas de reserva preparadas).

Explicamos que vamos a jugar a un **juego cooperativo** (qué es eso y por qué es importante) y el origen del juego (África, Nueva Guinea), así como su nombre (Makii).

**Cómo se hacen los bolos:** se llenan las botellas de **arena, tierra o sal** y las decoramos a nuestro gusto.

**Para jugar:** Formamos cuatro equipos (A, B, C, D) que jugarán entre ellos de dos en dos. En primer lugar, cada persona coloca su bolo hasta formar un triángulo. Empieza un equipo y después tira el otro. Si el primer equipo golpea uno o más bolos, tira una segunda vez; si no, le toca el turno al otro equipo. Cada vez tirará una persona diferente de cada equipo. El juego consiste en que, cuando acaben de tirar todas las personas, los dos equipos empaten. Para ello, muchas veces tendrán que hacer rodar la pelota entre los bolos sin tirar ninguno.

Una vez terminado el juego se plantean algunas preguntas: qué les ha parecido, si se han divertido... Además, se pueden trabajar temas como la importancia de la **participación**, el **reciclaje**... También se pueden **buscar pequeños compromisos concretos**: en casa (ayudar en diferentes tareas), en clase (colaborar con la recogida de materiales comunes), con los amigos y amigas (compartir)...



## 12-16 años

### Los Papalagi

Tiempo: 40 minutos.

Actividad extraída de: Janavak. Material audiovisual (ALBOAN).

Se invita al grupo a sentarse alrededor de una cartulina grande y se dejan pinturas cerca. Se **lee un texto dos veces**: la primera vez, el grupo tendrá los ojos cerrados y tratará de imaginar lo que se está leyendo; durante la segunda lectura el grupo plasmará mediante dibujos lo que está escuchando. **Texto**:

“El cuerpo de los Papalagi va enteramente cubierto de taparrabos, esteras y pellejos de animales, tan herméticamente ajustados que ni siquiera un ojo humano ni los rayos del sol son capaces de penetrarlos, tan apretados que su cuerpo se vuelve de un blanco descolorido y parece cansado como una flor que crece en un bosque bajo pesados árboles.

Alrededor de los pies se atan una piel tan moldeable como recia. Normalmente, la piel suave es elástica y se moldea bien a la forma del pie, pero la dura no lo hace en absoluto. Están hechas de gruesos pellejos de animal que han sido puestos en remojo, desollados con navaja, golpeados y colgados al sol tanto tiempo que se han endurecido y curtido.

Los Papalagi llevan estas pieles desde el amanecer hasta el ocaso, las llevan incluso cuando van de viaje o bailan. Las llevan cuando hace tanto calor como antes de una tormenta de lluvia tropical.

Los Papalagi son pobres porque persiguen las cosas como locos. Sin cosas, no pueden vivir en absoluto. Cuando han hecho un objeto del caparazón de una tortuga, usado para arreglar su cabello, hacen un pellejo para esa herramienta y para el pellejo hacen una caja, una caja más grande. Cuando entran dentro de una cabaña que tienen los Papalagi para cocinar, ves tantos recipientes para comida, que es imposible usarlos todos a la vez.

Todos vosotros sabéis, hermanos, que cuento la verdad que he visto con mis propios ojos, sin añadir ni inventar nada”.

Tras la lectura **preguntamos al grupo sobre los Papalagi**, sobre quiénes son y si nos gustan sus costumbres. Una vez debatido sobre esto, les explicaremos quienes son en realidad los Papalagi (las mujeres y hombres blancos europeos, tal y como los describió en 1929 el jefe samoano Tuiavii de Tivea, tras realizar un viaje por Europa) y volveremos a las preguntas, para conocer si en este segundo momento cambia en algo su visión sobre otras culturas y sobre la suya propia.

## 16 en adelante

### Menores en exclusión

Tiempo: dos horas.

Actividad extraída de: Horizontes de futuro. Colección Experiencias nº 2 (ALBOAN).

Trabajaremos **primero en grupo grande**, haciendo una lluvia de ideas sobre qué es la exclusión y qué es lo que nos dice la expresión “**menores en situación de riesgo**”. Una vez definidos los colectivos, pasaremos a trabajar por grupos.

Cada grupo deberá realizar un listado de los **lugares en los que se mueven esas personas excluidas** en su día a día (dónde compran, dónde estudian, dónde viven, dónde disfrutan de su ocio). A continuación elaborarán en una cartulina un plano de su ciudad y sobre él colocarán las zonas que han definido anteriormente. Finalmente, compartiremos en grupo grande los lugares que han ido saliendo y elaboraremos un plano común.

Para terminar, realizaremos un **debate sobre quiénes son esas personas**, si conocemos a alguien en esa situación, si nos relacionamos con ellas... Podemos dar **un paso más** y plantearnos **vías de solución**, con nuestra participación o analizando las organizaciones que en nuestro entorno trabajan con esos colectivos.



# ENTREVISTA



Todos los materiales se encuentran disponibles en el Centro de Recursos de ALBOAN:

[www.alboan.org/centroderecursos](http://www.alboan.org/centroderecursos) o contactando con cualquiera de nuestras sedes. (VER PÁG. 2)

## Recursos sobre interculturalidad



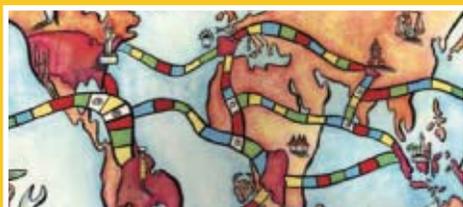
### Guía online:

Interculturalidad y escuela.  
Experiencias de trabajo en los centros.  
Aula Intercultural:  
[www.aulaintercultural.org/experiencias/index.htm](http://www.aulaintercultural.org/experiencias/index.htm)



### Material didáctico:

Gente que mueve su casa. Contamíname.  
Fundación para el Mestizaje Cultural.



### Juego:

Mundutxo. Gasteizko 0,7 eta Gehiago  
Batzordea. Mugarik Gabe.



### Propuesta educativa:

Zabaldu Mundura. Multiculturalidad.  
Zabalketa, 2009.



## “Resulta imprescindible que en el proceso educativo dejemos un mayor espacio a la participación”

Marisabel Albizu y Elena Azpitarte  
Profesoras del Colegio Aldatze de Eibar

**¿Qué tipo de experiencias habéis llevado a cabo en el ámbito de la ciudadanía y la interculturalidad?**

**Elena:** En el colegio se ha formado un grupo de voluntariado en el que participan tanto el alumnado como el profesorado y las familias. El objetivo de este grupo es analizar la realidad que nos rodea y participar junto a otras organizaciones en propuestas dirigidas a cambiar nuestro mundo. Por un lado, trabajamos en Eibar junto a “Lagun Taldea”, que es un grupo de personas con desequilibrio psíquico con el que colaboramos mediante acciones educativas. También colaboramos con Kidenda, para impulsar un poco la cultura del Comercio Justo. Además, participamos en diferentes actividades con ALBOAN y colaboramos en diferentes proyectos con la ONG eibarresa Egoazia. Por último, en este curso hemos puesto en marcha la experiencia artística “Aldatzen dantzan”, que trata de reflexionar y profundizar sobre la solidaridad a través de la danza y el arte.

**¿Qué otros retos observáis en el ámbito educativo?**

**Marisabel:** En nuestra opinión, la educación tiene un reto muy importante en el ámbito de la participación. En nuestro proyecto educativo la participación tiene su espacio, pero el sistema educativo deja en nuestras manos muy pocos medios para desarrollarla. Por eso, creemos que resulta imprescindible que en el proceso educativo dejemos un mayor espacio a la participación. Observamos que vamos avanzando, pero aún no estamos satisfechas. Ahí tenemos un largo camino que recorrer, aunque no vaya a ser fácil.

**Elena:** Otro tema más concreto es la participación de las personas adultas. Para nuestra sorpresa, en nuestras iniciativas participan un buen número de alumnos y alumnas, sobre todo en los últimos tres años. Pero el grupo de padres y madres es muy pequeño, y el del profesorado aún lo es más. Con el ritmo en el que vivimos en nuestra sociedad, resulta muy difícil atraer a la gente adulta a nuestros proyectos.

**Marisabel:** Además, al final existe el riesgo de que la participación se convierta en cosa de niños. Por eso, nuestro reto consiste en crear una cultura en torno a la participación. Pero para eso, nuestra juventud necesita del ejemplo de las personas adultas.